



# BULLETIN OFFICIEL

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,  
RECHERCHE ET INNOVATION

## Bulletin officiel n°36 du 26 octobre 2017

### SOMMAIRE

---

#### Organisation générale

---

##### Commission d'enrichissement de la langue française

Vocabulaire de la défense : cyberdéfense (liste de termes, expressions et définitions adoptés)  
liste du 19-9-2017 - J.O. du 19-9-2017 (NOR : CTNR1724864K)

##### Commission d'enrichissement de la langue française

Vocabulaire de l'économie et des finances (liste de termes, expressions et définitions adoptés)  
liste du 21-9-2017 - J.O. du 21-9-2017 (NOR : CTNR1725075K)

##### Commission d'enrichissement de la langue française

Vocabulaire de l'informatique et de l'internet (liste de termes, expressions et définitions adoptés)  
liste du 26-9-2017 - J.O. du 26-9-2017 (NOR : CTNR1725303K)

#### Enseignement supérieur et recherche

---

##### École nationale des chartes

Dates et conditions d'organisation des épreuves d'admissibilité des concours d'entrée - session 2018  
arrêté du 19-10-2017 (NOR : ESRS1700180A)

#### Mouvement du personnel

---

##### Conseils, comités, commissions

Nomination au conseil scientifique du Centre national de la recherche scientifique  
arrêté du 5-10-2017 (NOR : ESRR1700173A)

##### Conseils, comités, commissions

Nomination au Conseil national de l'enseignement supérieur et de la recherche  
arrêté du 5-10-2017 (NOR : ESRS1700174A)

### Conseils, comités, commissions

Nomination des membres du comité d'hygiène, de sécurité et des conditions de travail d'administration  
centrale des ministères chargés de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche :  
modification  
arrêté du 11-10-2017 (NOR : MENA1700506A)

### Informations générales

---

#### Vacance de fonctions

Directeur de l'École polytechnique de l'université de Grenoble-Alpes (Polytech Grenoble)  
avis (NOR : ESRS1700176V)

## Organisation générale

---

### Commission d'enrichissement de la langue française

#### Vocabulaire de la défense : cyberdéfense (liste de termes, expressions et définitions adoptés)

NOR : CTNR1724864K  
liste du 19-9-2017 - J.O. du 19-9-2017  
MEN - MESRI - MC

##### *I. - Termes et définitions*

#### **cyberattaque**, n.f.

*Domaine* : Informatique-Défense.

*Définition* : Ensemble coordonné d'actions menées dans le cyberspace qui visent des informations ou les systèmes qui les traitent, en portant atteinte à leur disponibilité, à leur intégrité ou à leur confidentialité.

*Note* : Une cyberattaque peut être ponctuelle ou s'inscrire dans la durée.

*Voir aussi* : cyberattaque persistante, cyberspace, cyberprotection.

*Équivalent étranger* : cyber attack, cyberattack.

#### **cyberattaque persistante**

*Abréviation* : CP.

*Domaine* : Informatique-Défense.

*Définition* : Cyberattaque qui met en œuvre des moyens humains et techniques importants pour infiltrer durablement les systèmes d'information vitaux d'une organisation.

*Note* : Une cyberattaque persistante recourt à des techniques furtives qui s'adaptent graduellement aux actions de cyberprotection qu'elle suscite.

*Voir aussi* : cyberattaque, cyberprotection.

*Équivalent étranger* : advanced persistent threat (APT).

#### **cyberdéfense**, n.f.

*Domaine* : Informatique-Défense/Opérations.

*Définition* : Ensemble des moyens mis en place par un État pour défendre dans le cyberspace les systèmes d'information jugés d'importance vitale, qui contribuent à assurer la cybersécurité.

*Note* : La cyberdéfense met notamment en œuvre la lutte informatique défensive et la lutte informatique offensive.

*Voir aussi* : cyberdéfense militaire, cyberspace, cyberprotection, cybersécurité, lutte informatique défensive, lutte informatique offensive.

*Équivalent étranger* : cyber defence, cyberdefence.

### **cyberdéfense militaire**

*Domaine* : Défense/Opérations.

*Définition* : Ensemble coordonné d'actions défensives et offensives menées dans le cyberspace lors de la planification, de la préparation ou de la conduite d'opérations militaires.

*Note* : La cyberdéfense militaire s'appuie sur des opérations dans le cyberspace ainsi que sur des actions de renforcement de la cyberrésilience.

*Voir aussi* : cyberdéfense, cyberspace, cyberprotection, cyberrésilience, cybersécurité.

*Équivalent étranger* : military cyber defence, military cyberdefence.

### **cyberspace, n.m.**

*Domaine* : Télécommunications-Informatique.

*Définition* : Espace constitué par les infrastructures interconnectées relevant des technologies de l'information, notamment l'internet, et par les données qui y sont traitées.

*Note* :

1. Le cyberspace inclut les opérateurs de services en ligne.
2. On trouve aussi le terme « cybermonde », parfois utilisé dans ce sens.

*Équivalent étranger* : cyberspace.

### **cyberprotection, n.f.**

*Domaine* : Informatique-Défense/Opérations.

*Définition* : Ensemble des moyens, techniques ou juridiques, qui contribuent à assurer la cybersécurité.

*Note* : La cyberprotection s'appuie notamment sur des mesures prises pour préserver la sécurité des systèmes d'information.

*Voir aussi* : cyberdéfense, cybersécurité.

*Équivalent étranger* : cyber protection, cyberprotection.

### **cyberrenseignement, n.m.**

*Domaine* : Informatique-Défense.

*Définition* : Ensemble d'actions menées dans le cyberspace consistant à infiltrer les systèmes informatiques d'une organisation et à s'emparer de données pour exploiter, à des fins opérationnelles, les renseignements ainsi recueillis.

*Note* : On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « exploitation informatique (EI) ».

*Voir aussi* : cyberspace, opérations dans le cyberspace.

*Équivalent étranger* : computer network exploitation (CNE).

### **cyberrésilience, n.f.**

*Domaine* : Informatique-Défense.

*Définition* : Capacité d'un système d'information à résister aux cyberattaques et aux pannes accidentelles, puis à revenir à un état de fonctionnement et de sécurité satisfaisant.

*Voir aussi* : cyberattaque, cyberspace.

*Équivalent étranger* : cyber resilience, cyberresilience.

**cybersécurité**, n.f.

*Domaine* : Informatique-Défense.

*Définition* : État d'un système d'information qui résiste aux cyberattaques et aux pannes accidentelles survenant dans le cyberspace.

*Note* : La cybersécurité est assurée par la cyberprotection ainsi que, dans le cas d'un État, par la cyberdéfense.

*Voir aussi* : cyberdéfense, cyberdéfense militaire, cyberspace, cyberprotection.

*Équivalent étranger* : cyber security, cybersecurity.

**lutte informatique défensive**

*Abréviation* : LID.

*Domaine* : Informatique-Défense.

*Définition* : Ensemble coordonné d'actions menées par un État, qui consistent à détecter, à analyser et à prévenir des cyberattaques, et à y réagir le cas échéant.

*Voir aussi* : cyberattaque, lutte informatique offensive, opérations dans le cyberspace.

*Équivalent étranger* : computer network defence (CND).

**lutte informatique offensive**

*Abréviation* : LIO.

*Domaine* : Informatique-Défense.

*Définition* : Ensemble coordonné d'actions menées dans le cyberspace par un État contre des systèmes d'information ou de données pour les perturber, les modifier, les dégrader ou les détruire.

*Voir aussi* : cyberspace, lutte informatique défensive, opérations dans le cyberspace.

*Équivalent étranger* : computer network attacks (CNA).

**opérateur d'importance vitale**

*Abréviation* : OIV.

*Domaine* : Défense/Opérations.

*Définition* : Personne morale publique ou privée qui gère ou utilise des établissements ou des ouvrages dont la destruction ou même l'indisponibilité obérerait gravement le potentiel militaire, la force économique, la sécurité, voire la capacité de survie d'un État, ou mettraient en danger sa population.

*Équivalent étranger* : -

**opérations dans le cyberspace**

*Domaine* : Défense/Opérations.

*Définition* : Actions relatives à la lutte informatique défensive, à la lutte informatique offensive et au cyberrenseignement.

*Note* : Les opérations dans le cyberspace constituent l'une des composantes de la cyberdéfense militaire.

*Voir aussi* : cyberdéfense militaire, cyberrenseignement, lutte informatique défensive, lutte informatique

offensive.

*Équivalent étranger* : computer network operations (CNO).

### **renseignement intéressant la cyberdéfense militaire**

*Abréviation* : RICM.

*Domaine* : Défense/Opérations.

*Définition* : Renseignement qui apporte à la chaîne de commandement opérationnel de la cyberdéfense militaire les informations dont la connaissance est nécessaire pour conduire des opérations dans le cyberspace.

*Note* : On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « renseignement d'intérêt cyber (RIC) ».

*Voir aussi* : cyberdéfense militaire, cyberspace, cyberrenseignement.

*Équivalent étranger* : -

## *II. - Table d'équivalence*

### **A. - Termes étrangers**

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
advanced persistent threat (APT).	Informatique-Défense.	<b>cyberattaque persistante (CP).</b>
computer network attacks (CNA).	Informatique-Défense.	<b>lutte informatique offensive (LIO).</b>
computer network defence (CND).	Informatique-Défense.	<b>lutte informatique défensive (LID).</b>
computer network exploitation (CNE).	Informatique-Défense.	<b>cyberrenseignement, n.m.</b>
computer network operations (CNO).	Défense/Opérations.	<b>opérations dans le cyberspace.</b>
cyber attack, cyberattack.	Informatique-Défense.	<b>cyberattaque, n.f.</b>
cyber defence, cyberdefence.	Informatique-Défense/Opérations.	<b>cyberdéfense, n.f.</b>
cyberspace.	Télécommunications-Informatique.	<b>cyberspace, n.m.</b>
cyber protection, cyberprotection.	Informatique-Défense/Opérations.	<b>cyberprotection, n.f.</b>
cyber resilience, cyberresilience.	Informatique-Défense.	<b>cyberrésilience, n.f.</b>
cyber security, cybersecurity.	Informatique-Défense.	<b>cybersécurité, n.f.</b>

military cyber defence, military cyberdefence.	Défense/Opérations. Domaine/sous-domaine	<b>cyberdéfense militaire.</b> Equivalent français (2)
---	---	---

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.

(2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

## B. - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
<b>cyberattaque</b> , n.f.	Informatique-Défense.	cyber attack, cyberattack.
<b>cyberattaque persistante (CP)</b> .	Informatique-Défense.	advanced persistent threat (APT).
<b>cyberdéfense</b> , n.f.	Informatique-Défense/Opérations.	cyber defence, cyberdefence.
<b>cyberdéfense militaire.</b>	Défense/Opérations.	military cyber defence, military cyberdefence.
<b>cyberespace</b> , n.m.	Télécommunications- Informatique.	cyberspace.
<b>cyberprotection</b> , n.f.	Informatique-Défense/Opérations.	cyber protection, cyberprotection.
<b>cyberrenseignement, n.m.</b>	Informatique-Défense.	computer network exploitation (CNE).
<b>cyberrésilience</b> , n.f.	Informatique-Défense.	cyber resilience, cyberresilience.
<b>cybersécurité</b> , n.f.	Informatique-Défense.	cyber security, cybersecurity.
<b>lutte informatique défensive (LID)</b> .	Informatique-Défense.	computer network defence (CND).
<b>lutte informatique offensive (LIO)</b> .	Informatique-Défense.	computer network attacks (CNA).
<b>opérateur d'importance vitale (OIV)</b> .	Défense/Opérations.	-
<b>opérations dans le cyberespace.</b>	Défense/Opérations.	computer network operations (CNO).
<b>renseignement intéressant la cyberdéfense militaire (RICM)</b> .	Défense/Opérations.	-

(1) Les **termes en caractères gras** se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).  
Terme français (1)                      Domaine/sous-domaine                      Équivalent étranger (2)

(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.



## Organisation générale

---

### Commission d'enrichissement de la langue française

#### Vocabulaire de l'économie et des finances (liste de termes, expressions et définitions adoptés)

NOR : CTNR1725075K  
liste du 21-9-2017 - J.O. du 21-9-2017  
MEN - MESRI - MC

#### I. - Termes et définitions

##### **antétransaction**, n.f.

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Transmission d'un ordre d'achat ou de vente d'un actif par un opérateur qui dispose d'une information privilégiée susceptible d'influencer le prix de marché de cet actif.

*Note* : L'antétransaction est jugée contraire à l'éthique professionnelle et est passible de sanction.

*Équivalent étranger* : front running.

##### **branche d'un contrat d'échange**

*Forme abrégée* : branche, n.f.

*Domaine* : Finance.

*Synonyme* : jambe d'un contrat d'échange (langage professionnel), jambe, n.f. (langage professionnel).

*Définition* : Chacune des deux séries de flux, l'une versée, l'autre reçue, dans un contrat d'échange.

*Note* : Les flux composant chaque branche peuvent correspondre au rendement d'une action, au prix d'une matière première, ou encore à un taux d'intérêt.

*Voir aussi* : contrat d'échange.

*Équivalent étranger* : swap leg.

##### **cadrage prospectif**

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Stratégie de communication d'une banque centrale consistant à fournir aux agents économiques des indications sur les orientations futures de la politique monétaire afin de réduire la volatilité de leurs anticipations.

*Note* : Le cadrage prospectif précise notamment la trajectoire à moyen terme des taux d'intérêt directeurs, la réduction de l'incertitude sur ces variables étant considérée comme un facteur favorable à la consommation et à l'investissement.

*Équivalent étranger* : forward guidance.

**clause-relais**, n.f.

*Domaine* : Assurance.

*Définition* : Modalité incluse dans un contrat, qui prévoit l'application d'un ou de plusieurs autres contrats d'assurance en complément de ce premier contrat dès lors que la couverture de celui-ci a été épuisée.

*Équivalent étranger* : drop down, drop down clause.

**contrat d'assurance titrisé**

*Abréviation* : CAT.

*Domaine* : Assurance-Finance.

*Définition* : Titre émis par une structure de titrisation et adossé à un portefeuille de contrats d'assurance.

*Note* : Lorsque le contrat d'assurance titrisé couvre des risques naturels extrêmes, on parle d'« obligation-catastrophe ».

*Voir aussi* : obligation-catastrophe, structure de titrisation.

*Équivalent étranger* : insurance linked securities (ILS).

**Attention** : Cette publication annule et remplace celle du terme « titre-risque » au *Journal officiel* du 19 novembre 2008.

**contrat d'échange**

*Forme développée* : contrat financier d'échange.

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Contrat financier par lequel deux parties s'engagent, pour une période déterminée, à échanger régulièrement deux flux, tels que le rendement d'une action contre un taux d'intérêt, ou tels qu'un taux d'intérêt dans une devise donnée contre un taux d'intérêt dans une autre devise.

*Voir aussi* : branche d'un contrat d'échange, contrat d'échange de taux d'intérêt variables, contrat d'échange sur actions, échange financier.

*Équivalent étranger* : swap.

**contrat d'échange de taux d'intérêt variables**

*Forme abrégée* : échange de taux d'intérêt variables.

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Contrat d'échange par lequel les parties s'engagent à échanger des taux d'intérêt variables indexés sur deux références différentes.

*Note* : Les références peuvent se distinguer par la durée des taux d'intérêt ou encore par la devise et la nature de l'émetteur (entreprise, banque, Trésor, etc.).

*Voir aussi* : contrat d'échange, échange de taux d'intérêt.

*Équivalent étranger* : basis swap.

**contrat d'échange sur actions**

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Contrat d'échange par lequel les parties s'engagent à échanger un taux d'intérêt contre le rendement d'une action.

*Note :*

1. Le contrat d'échange sur actions permet à un investisseur d'obtenir le rendement d'un panier d'actions sans détenir ces actions elles-mêmes.
2. Dans certains cas, les parties échangent les rendements de deux actions différentes.

*Voir aussi :* contrat d'échange, échange de taux d'intérêt.

*Équivalent étranger :* equity swap.

### **cours de change à terme**

*Domaine :* Finance.

*Définition :* Cours auquel deux parties s'engagent à échanger, à une date future, deux monnaies entre elles.

*Note :* La fixation d'un cours de change à terme permet aux agents économiques de se protéger contre l'évolution défavorable du cours d'une monnaie étrangère, par exemple une hausse s'ils sont importateurs ou une baisse s'ils sont exportateurs.

*Voir aussi :* échange à terme, taux d'intérêt à terme.

*Équivalent étranger :* forward exchange rate, forward rate.

### **criblage, n.m.**

*Domaine :* Économie générale-Économie et gestion d'entreprise.

*Définition :* Analyse d'un secteur d'activité effectuée selon des critères choisis, en vue de sélectionner certaines entreprises.

*Équivalent étranger :* screening.

### **économie sociale et solidaire**

*Abréviation :* ESS.

*Domaine :* Économie générale.

*Définition :* Ensemble d'activités de production, de distribution ou de consommation de biens et de services dont les règles de gestion entendent concilier intérêts individuels et intérêt collectif.

*Note :*

1. Les activités de l'économie sociale et solidaire s'exercent généralement dans le cadre d'une coopérative, d'une mutuelle, d'une association ou d'une fondation.
2. La plupart du temps, l'économie sociale et solidaire est à visée sociale ou environnementale, sans recherche du profit comme une fin en soi.

*Équivalent étranger :* social and solidarity economy, solidarity economy.

### **externalité, n.f.**

*Domaine :* Économie générale.

*Définition :* Effet positif ou négatif de l'activité d'une organisation ou d'une personne sur l'environnement humain, naturel ou économique.

*Note :*

1. Une même activité peut produire à la fois des externalités positives et négatives. Par exemple, une activité industrielle peut favoriser l'emploi tout en polluant l'atmosphère.
2. On peut décourager la production d'externalités négatives, notamment par la taxation des activités qui sont

à l'origine de celles-ci ou par la création d'un marché de droits.

*Voir aussi* : écotaxe, quota d'émission de gaz à effet de serre.

*Équivalent étranger* : externality.

*Attention* : Cette publication annule et remplace celle du terme « effet externe » au *Journal officiel* du 26 octobre 2006.

### **financement participatif par prêt**

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Financement participatif d'un projet par lequel plusieurs particuliers octroient un prêt à un particulier ou à une entreprise.

*Note* : On trouve aussi l'expression « prêt participatif », qui est déconseillée dans ce sens.

*Voir aussi* : financement participatif, prêt participatif.

*Équivalent étranger* : crowdlending.

### **finance parallèle**

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Ensemble des activités habituellement exercées par un établissement de crédit ou une société de financement, qui sont assurées par un établissement non soumis à la réglementation bancaire.

*Note* : La finance parallèle couvre principalement la titrisation, le financement participatif et les opérations de prêt-emprunt de titres.

*Voir aussi* : financement participatif, titrisation.

*Équivalent étranger* : shadow banking.

### **garantie subséquente**

*Domaine* : Assurance.

*Définition* : Garantie portant sur des sinistres survenus après le terme d'un contrat d'assurance, mais couverts par celui-ci en raison de dispositions légales ou contractuelles particulières.

*Équivalent étranger* : tail coverage.

### **impatrié, -e, n.**

*Domaine* : Économie générale/Fiscalité.

*Définition* : Personne venant dans un pays ou dans un territoire donné pour y mettre en œuvre des compétences recherchées par les acteurs économiques locaux.

*Note* :

1. L'impatrié peut être, par exemple, un salarié détaché dans le cadre d'une mobilité au sein d'un groupe, qui conserve un lien avec l'entreprise dans laquelle il exerçait précédemment son activité.

2. À la différence du travailleur immigré, l'impatrié peut avoir la nationalité du pays dans lequel il vient pour exercer son activité.

3. Les impatriés peuvent bénéficier d'un régime fiscal favorable ; on parle alors de « régime des impatriés ».

*Équivalent étranger* : inpatriate.

### **indicateur présomptif d'imposition**

*Domaine* : Économie générale/Fiscalité.

*Définition* : Information factuelle permettant d'apprécier, dans une première approche, si une personne, un bien ou un service est susceptible d'être assujéti à un impôt lié à un territoire donné.

*Équivalent étranger* : tax proxy.

### **obligation-catastrophe, n.f.**

*Domaine* : Assurance-Finance.

*Définition* : Titre obligataire émis par une structure de titrisation pour transférer à ses détenteurs les risques d'entreprises d'assurances liés à des catastrophes naturelles.

*Note* : Les conditions de rémunération ou de remboursement des obligations-catastrophe varient selon qu'un sinistre survient ou non.

*Voir aussi* : structure de titrisation.

*Équivalent étranger* : catastrophe bond, cat bond.

**Attention** : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 19 novembre 2008.

### **obligation convertible conditionnée**

*Abréviation* : OCC.

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Obligation qui peut être convertie en actions, ou pour laquelle le paiement des coupons ou le remboursement du capital peut être suspendu voire annulé si certains critères de solvabilité de l'émetteur ne sont plus respectés.

*Note* :

1. La conversion ou la suspension peut intervenir soit de manière automatique soit de manière discrétionnaire à la demande de l'emprunteur.
2. Les obligations convertibles conditionnées étant des titres plus risqués que les obligations classiques, elles bénéficient d'un taux d'intérêt plus élevé.

*Équivalent étranger* : coco bond, contingent convertible bond.

### **observance fiscale**

*Domaine* : Économie générale/Fiscalité.

*Synonyme* : respect des obligations fiscales.

*Définition* : Fait de se conformer à la règle fiscale ; par extension, conformité à la règle fiscale.

*Note* : On trouve aussi le terme « civisme fiscal ».

*Équivalent étranger* : tax compliance.

### **prêt participatif**

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Contrat de prêt dont la rémunération inclut une participation du prêteur aux bénéfices de l'emprunteur.

*Note* : Le prêt participatif est à distinguer du prêt obtenu dans le cadre d'un financement participatif.

*Voir aussi* : financement participatif par prêt.

*Équivalent étranger* : -

### **prix de transfert**

*Domaine* : Économie générale/Fiscalité.

*Définition* : Prix auquel une entreprise liée à une autre mais soumise à un régime fiscal différent lui transfère un bien corporel ou incorporel ou lui fournit un service.

*Note* : Le prix de transfert peut faire l'objet d'un régime fiscal favorable. Les autorités publiques disposent donc du pouvoir d'en apprécier la régularité.

*Équivalent étranger* : transfer price.

### **régime privilégié des brevets**

*Domaine* : Économie générale/Fiscalité.

*Définition* : Régime fiscal particulièrement favorable aux produits de la cession ou de la concession de brevets et d'autres droits de propriété intellectuelle.

*Équivalent étranger* : licence box, patent box.

### **taux d'intérêt à terme**

*Domaine* : Finance.

*Définition* : Taux d'intérêt appliqué à un prêt ou à un placement dont la prise d'effet est fixée à une date future.

*Voir aussi* : contrat à terme de taux, cours de change à terme.

*Équivalent étranger* : forward rate.

## II. - Table d'équivalence

### A. - Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
basis swap.	Finance.	<b>contrat d'échange de taux d'intérêt variables, échange de taux d'intérêt variables.</b>
catastrophe bond, cat bond.	Assurance-Finance.	<b>obligation-catastrophe, n.f.</b>
coco bond, contingent convertible bond.	Finance.	<b>obligation convertible conditionnée (OCC).</b>
crowdlending.	Finance.	<b>financement participatif par prêt.</b>
drop down, drop down clause.	Assurance.	<b>clause-relais, n.f.</b>
equity swap.	Finance.	<b>contrat d'échange sur actions.</b>

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
externality.	Économie générale.	<b>externalité</b> , n.f.
forward exchange rate, forward rate.	Finance.	<b>cours de change à terme.</b>
forward guidance.	Finance.	<b>cadrage prospectif.</b>
forward rate.	Finance.	<b>taux d'intérêt à terme.</b>
forward rate, forward exchange rate.	Finance.	<b>cours de change à terme.</b>
front running.	Finance.	<b>antétransaction</b> , n.f.
inpatriate.	Économie générale/Fiscalité.	<b>impatrié, -e</b> , n.
insurance linked securities (ILS).	Assurance-Finance.	<b>contrat d'assurance titrisé (CAT).</b>
licence box, patent box.	Économie générale/Fiscalité.	<b>régime privilégié des brevets.</b>
screening.	Économie générale-Économie et gestion d'entreprise.	<b>criblage</b> , n.m.
shadow banking.	Finance.	<b>finance parallèle.</b>
social and solidarity economy, solidarity economy.	Économie générale.	<b>économie sociale et solidaire (ESS).</b>
swap.	Finance.	<b>contrat d'échange, contrat financier d'échange.</b>
swap leg.	Finance.	<b>branche d'un contrat d'échange, branche</b> , n.f., <b>jambe d'un contrat d'échange</b> (langage professionnel), <b>jambe</b> , n.f. (langage professionnel).
tail coverage.	Assurance.	<b>garantie subséquente.</b>
tax compliance.	Économie générale/Fiscalité.	<b>observance fiscale, respect des obligations fiscales.</b>
tax proxy.	Économie générale/Fiscalité.	<b>indicateur présomptif d'imposition.</b>
transfer price.	Économie générale/Fiscalité.	<b>prix de transfert.</b>

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.

(2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

Terme étranger (1)

Domaine/sous-domaine

Équivalent français (2)

## B. - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
<b>antétransaction</b> , n.f.	Finance.	front running.
<b>branche d'un contrat d'échange</b> , <b>branche</b> , n.f., <b>jambe d'un contrat d'échange</b> (langage professionnel), <b>jambe</b> , n.f. (langage professionnel).	Finance.	swap leg.
<b>cadrage prospectif</b> .	Finance.	forward guidance.
<b>clause-relais</b> , n.f.	Assurance.	drop down, drop down clause.
<b>contrat d'assurance titrisé (CAT)</b> .	Assurance-Finance.	insurance linked securities (ILS).
<b>contrat d'échange</b> , <b>contrat financier d'échange</b> .	Finance.	swap.
<b>contrat d'échange de taux d'intérêt variables</b> , <b>échange de taux d'intérêt variables</b> .	Finance.	basis swap.
<b>contrat d'échange sur actions</b> .	Finance.	equity swap.
<b>contrat financier d'échange</b> , <b>contrat d'échange</b> .	Finance.	swap.
<b>cours de change à terme</b> .	Finance.	forward exchange rate, forward rate.
<b>criblage</b> , n.m.	Économie générale-Économie et gestion d'entreprise.	screening.
<b>échange de taux d'intérêt variables</b> , <b>contrat d'échange de taux d'intérêt variables</b> .	Finance.	basis swap.
<b>économie sociale et solidaire (ESS)</b> .	Économie générale.	social and solidarity economy, solidarity economy.



<b>externalité</b> , n.f. Terme français (1)	Économie générale. Domaine/sous-domaine	externality. Équivalent étranger (2)
<b>financement participatif par prêt.</b>	Finance.	crowdlending.
<b>finance parallèle.</b>	Finance.	shadow banking.
<b>garantie subséquente.</b>	Assurance.	tail coverage.
<b>impatrié, -e, n.</b>	Économie générale/Fiscalité.	inpatriate.
<b>indicateur présomptif d'imposition.</b>	Économie générale/Fiscalité.	tax proxy.
<b>jambe d'un contrat d'échange</b> (langage professionnel), <b>jambe</b> , n.f. (langage professionnel), <b>branche d'un contrat d'échange</b> , branche, n.f.	Finance.	swap leg.
<b>obligation-catastrophe</b> , n.f.	Assurance-Finance.	catastrophe bond, cat bond.
<b>obligation convertible conditionnée (OCC).</b>	Finance.	coco bond, contingent convertible bond.
<b>observance fiscale</b> , respect des obligations fiscales.	Économie générale/Fiscalité.	tax compliance.
<b>prêt participatif.</b>	Finance.	-
<b>prix de transfert.</b>	Économie générale/Fiscalité.	transfer price.
<b>respect des obligations fiscales, observance fiscale.</b>	Économie générale/Fiscalité.	tax compliance.
<b>régime privilégié des brevets.</b>	Économie générale/Fiscalité.	licence box, patent box.
<b>taux d'intérêt à terme.</b>	Finance.	forward rate.

(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.

## Organisation générale

---

### Commission d'enrichissement de la langue française

#### Vocabulaire de l'informatique et de l'internet (liste de termes, expressions et définitions adoptés)

NOR : CTNR1725303K  
liste du 26-9-2017 - J.O. du 26-9-2017  
MEN - MESRI - MC

##### *I. - Termes et définitions*

##### **cartouche**, n.m.

*Domaine* : Informatique/Internet.

*Définition* : Fenêtre présentant de façon synthétique et structurée des informations textuelles ou graphiques sur un sujet, qui apparaît notamment en marge de la page des résultats d'une recherche sur la toile.

*Note* :

1. À titre d'exemple, le cartouche relatif à une commune peut afficher son nom, sa localisation, sa superficie et sa population.
2. On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « encadré » et le terme « infoboîte », qui n'est pas recommandé.

*Voir aussi* : graphe de connaissances.

*Équivalent étranger* : infobox.

##### **conception d'interfaces adaptatives**

*Forme abrégée* : conception adaptative.

*Domaine* : Informatique/Internet.

*Définition* : Élaboration et mise en œuvre de méthodes et de techniques qui permettent d'adapter automatiquement les interfaces avec l'utilisateur à différents types de terminaux, fixes ou mobiles.

*Note* : La conception d'interfaces adaptatives peut prendre en compte les options ou les configurations choisies par les utilisateurs, notamment en matière d'ergonomie.

*Voir aussi* : interface avec l'utilisateur.

*Équivalent étranger* : responsive design, responsive web design (RWD).

##### **directeur, -trice des données**

*Domaine* : Informatique.

*Définition* : Personne chargée, au sein d'une organisation, de définir la politique de gestion des données, de déterminer celles qui sont utiles à la prise de décision et de s'assurer de la qualité et de la cohérence de ces dernières.

*Voir aussi* : donnée.

*Équivalent étranger* : chief data officer (CDO).

### **expert, -e en mégadonnées**

*Domaine* : Informatique.

*Définition* : Spécialiste de l'extraction et de l'exploitation d'informations pertinentes à partir de mégadonnées, qu'il organise, traite et interprète à l'aide d'outils statistiques, mathématiques et informatiques.

*Voir aussi* : exploration de données, mégadonnées.

*Équivalent étranger* : data scientist.

### **graphe de connaissances**

*Domaine* : Informatique/Internet.

*Définition* : Représentation graphique des relations sémantiques entre des sujets tels que des notions, personnes, organismes ou lieux, qui permet d'exposer de manière synthétique un ensemble de connaissances.

*Note* : Les sujets sont présentés par un cartouche.

*Voir aussi* : cartouche, toile sémantique.

*Équivalent étranger* : knowledge graph.

### **interface avec l'utilisateur**

*Forme abrégée* : interface utilisateur.

*Abréviation* : IU.

*Domaine* : Informatique.

*Synonyme* : interface homme-machine (IHM).

*Définition* : Interface informatique qui régit les interactions entre une machine et son utilisateur.

*Note* :

1. Les interfaces avec l'utilisateur peuvent notamment être graphiques, textuelles, tactiles ou vocales.
2. Pluriel : interfaces avec l'utilisateur, interfaces homme-machine, interfaces utilisateur.

*Voir aussi* : interface.

*Équivalent étranger* : user interface (UI).

### **internet clandestin**

*Domaine* : Informatique/Internet.

*Définition* : Ensemble de réseaux conçus pour assurer l'anonymat des utilisateurs par la mise en œuvre d'une architecture décentralisée ainsi que de logiciels et d'autorisations d'accès spécifiques ; par extension, l'ensemble des activités, souvent illicites, qui y sont pratiquées.

*Note* :

1. L'internet clandestin utilise notamment des réseaux privés virtuels ou pair à pair, ainsi que des méthodes de chiffrement et des processus de cooptation.
2. Il convient de distinguer l'« internet clandestin » de la « toile profonde ».

*Voir aussi* : pair à pair, réseau privé virtuel, toile profonde.

*Équivalent étranger* : dark net, darknet.

### **portail de messagerie**

*Domaine* : Informatique/Internet.

*Définition* : Service en ligne qui, au moyen d'un logiciel de navigation, permet le traitement des courriels et donne accès aux fonctions habituelles d'un logiciel de messagerie.

*Note* : Les fonctions associées les plus courantes sont la gestion d'un carnet d'adresses ainsi que la gestion des dossiers permettant de classer les messages reçus ou envoyés.

*Voir aussi* : logiciel de navigation, messagerie électronique, portail.

*Équivalent étranger* : web mail, webmail.

### **provisionnement, n.m.**

*Domaine* : Informatique-Télécommunications.

*Synonyme* : allocation automatique.

*Définition* : Dispositif qui permet d'allouer automatiquement des ressources informatiques ou de télécommunication afin de répondre à une variation d'activité d'un utilisateur.

*Note* : Le provisionnement fait généralement l'objet d'une clause contractuelle.

*Voir aussi* : informatique en nuage.

*Équivalent étranger* : provisioning.

### **toile profonde**

*Domaine* : Informatique/Internet.

*Synonyme* : abysse, n.m.

*Définition* : Partie de la toile qui n'est pas accessible aux internautes au moyen des moteurs de recherche usuels.

*Note* :

1. La toile profonde comprend notamment le contenu de certaines bases de données ou de sites à accès restreint.

2. Il convient de distinguer la « toile profonde » de l'« internet clandestin ».

*Voir aussi* : internet clandestin, toile d'araignée mondiale.

*Équivalent étranger* : deepnet, deep web, hidden web, invisible web.

## *II. - Table d'équivalence*

### **A. - Termes étrangers**

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
chief data officer (CDO).	Informatique.	<b>directeur, -trice des données.</b>
dark net, darknet.	Informatique/Internet.	<b>internet clandestin.</b>

data scientist. Terme étranger (1) deepnet, deep web, hidden web, invisible web.	Informatique. Domaine/sous-domaine Informatique/Internet.	<b>expert, -e en mégadonnées.</b> Équivalent français (2) <b>toile profonde, abysse</b> , n.m.
infobox.	Informatique/Internet.	<b>cartouche</b> , n.m.
invisible web, deepnet, deep web, hidden web.	Informatique/Internet.	<b>toile profonde, abysse</b> , n.m.
knowledge graph.	Informatique/Internet.	<b>graphe de connaissances.</b>
provisioning.	Informatique- Télécommunications.	<b>provisionnement</b> , n.m., <b>allocation automatique.</b>
responsive design, responsive web design (RWD).	Informatique/Internet.	<b>conception d'interfaces adaptatives, conception adaptative.</b>
user interface (UI).	Informatique.	<b>interface avec l'utilisateur, interface utilisateur (IU), interface homme-machine (IHM).</b>
web mail, webmail.	Informatique/Internet.	<b>portail de messagerie.</b>

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.

(2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

## B. - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
<b>abysse</b> , n.m., <b>toile profonde.</b>	Informatique/Internet.	deepnet, deep web, hidden web, invisible web.
<b>allocation automatique,</b> <b>provisionnement</b> , n.m.	Informatique- Télécommunications.	provisioning.
<b>cartouche</b> , n.m.	Informatique/Internet.	infobox.
<b>conception d'interfaces adaptatives, conception adaptative.</b>	Informatique/Internet.	responsive design, responsive web design (RWD).
<b>directeur, -trice des données.</b>	Informatique.	chief data officer (CDO).
<b>expert, -e en mégadonnées.</b>	Informatique.	data scientist.

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
<b>graphe de connaissances.</b>	Informatique/Internet.	knowledge graph.
<b>interface avec l'utilisateur, interface utilisateur (IU), interface homme-machine (IHM).</b>	Informatique.	user interface (UI).
<b>internet clandestin.</b>	Informatique/Internet.	dark net, darknet.
<b>portail de messagerie.</b>	Informatique/Internet.	web mail, webmail.
<b>provisionnement, n.m., allocation automatique.</b>	Informatique- Télécommunications.	provisioning.
<b>toile profonde, abysse, n.m.</b>	Informatique/Internet.	deepnet, deep web, hidden web, invisible web.

(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.

## Enseignement supérieur et recherche

---

### École nationale des chartes

#### Dates et conditions d'organisation des épreuves d'admissibilité des concours d'entrée - session 2018

NOR : ESRS1700180A

arrêté du 19-10-2017

MESRI - DGESIP - DGRI A1-3

Par arrêté de la ministre de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation en date du 19 octobre 2017, les épreuves d'admissibilité des concours à l'École nationale des chartes en 2018 se dérouleront ainsi qu'il suit :

#### Concours d'entrée en première année :

**Inscriptions** : du 10 décembre 2017 au 12 janvier 2018 à 17 heures (pour l'ensemble des épreuves, sur le serveur de la Banque d'épreuves littéraires : [www.concours-bel.fr](http://www.concours-bel.fr)).

**Épreuves d'admissibilité** : les 17, 20 et 24 avril 2018 (pour les épreuves de la banque d'épreuves littéraires) et les 26, 27 avril, 2, 3 et 4 mai 2018 (pour les épreuves propres à l'École nationale des chartes).

**Centres**, pour les épreuves propres à l'École nationale des chartes, au choix des candidats : Bordeaux, Dijon, Lille, Lyon, Nîmes, Paris, Rennes, Strasbourg ou Toulouse.

#### Concours d'entrée en deuxième année :

Les candidats doivent faire parvenir un dossier d'inscription à l'École, du 22 janvier 2018 au 23 mars 2018.

**Épreuve d'admissibilité** (examen par le jury du dossier scientifique des candidats) : du 3 avril 2018 au 11 mai 2018.

La directrice de l'École nationale des chartes est chargée de l'organisation de ces épreuves.

## Mouvement du personnel

---

### Conseils, comités, commissions

#### Nomination au conseil scientifique du Centre national de la recherche scientifique

NOR : ESRR1700173A  
arrêté du 5-10-2017  
MESRI - DGRI - SPFCO B2

Par arrêté de la ministre de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation en date du 5 octobre 2017, sont nommées membres du conseil scientifique du Centre national de la recherche scientifique :

- Anne Imberty, en remplacement de Philippe Sautet ;
- Natalie Deruelle, en remplacement de Pierre Binetruy.



## Mouvement du personnel

---

### Conseils, comités, commissions

#### Nomination au Conseil national de l'enseignement supérieur et de la recherche

NOR : ESRS1700174A

arrêté du 5-10-2017

MESRI - DGESIP - DGRI A SCN

Par arrêté de la ministre de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation en date du 5 octobre 2017, sont nommés membres du Conseil national de l'enseignement supérieur et de la recherche, au titre des personnalités représentant les grands intérêts nationaux :

1° Au titre de représentants d'entités et d'organismes

*Représentant le Mouvement des entreprises de France (Medef)*

Membre titulaire : Yves Portelli, en remplacement de Gilles Lodolo,

Membre titulaire : Amélie Hardyau-Gaye, en remplacement de Madame Frédérique Lonchambon

*Représentant l'Union des entreprises de proximité (U2P)*

Membre suppléant : Olivier Coone

2° Au titre des représentants des fédérations de parents d'élèves représentées au Conseil supérieur de l'éducation :

*Représentant la Fédération des conseils de parents d'élèves des écoles publiques (FCPE)*

Membre titulaire : Mustafa Ozcelik, en remplacement de Monsieur Michel Dubarry

Membre suppléant : Élise Roinel, en remplacement de Monsieur Paul Mehu

## Mouvement du personnel

---

### Conseils, comités, commissions

#### Nomination des membres du comité d'hygiène, de sécurité et des conditions de travail d'administration centrale des ministères chargés de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche : modification

NOR : MENA1700506A  
arrêté du 11-10-2017  
MEN - MESRI - SAAM A1

---

Vu loi n° 83-634 du 13-7-1983 modifiée, ensemble la loi n° 84-16 du 11-1-1984 modifiée ; décret n° 82-453 du 28-5-1982 modifié ; décret n° 2011-184 du 15-2-2011 ; arrêté du 21-1-2012 ; arrêté du 24-2-2015 modifié

---

Article 1 - L'article 3 de l'arrêté du 24 février 2015 susvisé est modifié ainsi qu'il suit :

***Au titre de l'A&I - Unsa :***

**En qualité de représentant suppléant du personnel :**

***Au lieu de :***

Isabelle Laborde

***Lire :***

Isabelle Kortian

***Au titre du SGEN-CFDT :***

**En qualité de représentant titulaire du personnel :**

***Au lieu de :***

Johnny Calderaro

***Lire :***

Catherine Jobin-Roux

**En qualité de représentant suppléant du personnel :**

***Au lieu de :***

Catherine Jobin-Roux

***Lire :***

Vincent Larroque

Article 2 - Le secrétaire général est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié aux Bulletins officiels de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation.

Fait le 11 octobre 2017

Pour le ministre de l'éducation nationale,

Pour la ministre de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation et par délégation,  
Le secrétaire général,  
Frédéric Guin

## Informations générales

---

### Vacance de fonctions

#### Directeur de l'École polytechnique de l'université de Grenoble-Alpes (Polytech Grenoble)

NOR : ESRS1700176V

avis

MESRI - DGESIP A1-5

Sont déclarées vacantes les fonctions de directeur de l'École polytechnique de l'université de Grenoble Alpes (Polytech Grenoble), école interne à l'université Grenoble Alpes, à compter du 18 février 2018.

Conformément aux dispositions de l'article L. 713-9 du code de l'éducation, le directeur est choisi dans l'une des catégories de personnels ayant vocation à enseigner dans l'école, sans condition de nationalité. Le directeur est nommé par le ministre chargé de l'enseignement supérieur sur proposition du conseil de l'école. Son mandat est de cinq ans renouvelable une fois.

Les dossiers de candidature, comprenant notamment un curriculum vitae et une déclaration d'intention, devront parvenir par lettre recommandée avec accusé de réception dans un délai de trois semaines à compter de la date de publication (date de la poste faisant foi) du présent avis au Bulletin officiel de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation, à la présidence de l'université Grenoble Alpes - CS 40700 - 38058 Grenoble Cedex 9.

Les candidats devront adresser une copie de leur dossier au ministère de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation - Direction générale de l'enseignement supérieur et de l'insertion professionnelle - Service de la stratégie des formations et de la vie étudiante - Sous-direction des formations et de l'insertion professionnelle - Département des écoles supérieures et de l'enseignement supérieur privé - 1, rue Descartes - 75231 Paris cedex 05.